

معلومات حول
الوصول للغة في
محاكم مينيسوتا
اللغة العربية / Arabic



إذا كنت لا تتقن الإنجليزية بدرجة كبيرة أو لا تتقنها على الإطلاق ومنت طرفاً في قضية (خصم، مدعى عليه، شاهد، والد، وصي قانوني على شخص صغير السن)؛ فلك حق في الحصول على مترجم تعينه المحكمة أثناء المحكمة دون سداد أي تكلفة.

Minn. Stat. §§ 480.182

تجد على الوجه الآخر من البطاقة معلومات حول دور مترجم المحكمة وما هو مسموح وغير مسموح للمترجم أن يناقشه معك.

إذا كان لديك استفسار حول خدمات الترجمة بالمحكمة؛ اطلب من القاضي، أو تحدث مع كاتب المحكمة التي تُنظر فيها القضية، أو اتصل ببرنامج مترجمين محكمة مينيسوتا.

اتصل بنا على:

Minnesota Court Interpreter Program
State Court Administrator's Office
25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd.
St. Paul, MN 55155

(651) 297-5300

MNCourtInterpreterProgram@courts.state.mn.us

<http://mncourts.gov/Help-Topics/Court-Interpreter-Program.aspx>

لتقديم العدالة من خلال نظام يؤكد على الوصول للجميع والعدالة الناجزة للقضايا والخلافات. - مهمة Minnesota Judicial Branch

استخدام مترجم تعينه المحكمة



تحياتي، اسمي [اسم المترجم]، و أنا مترجم اللغة العربية المعين لمساعدتك في التواصل مع المحكمة أثناء جلسة الاستماع الخاصة بك اليوم. قبل أن نبدأ، سوف أشرح دوري بوصفي مترجم معين من قبل المحكمة.

دوري هو ترجمة كل شيء ما يقال في المحكمة لأقرب معنى ممكن. ما يمكنني عمله:

- يمكنني الترجمة الشفوية لأي أمر كتابي تتسلمه في المحكمة اليوم.
- سأحافظ على السرية ولن أناقش هذه القضية مع أي شخص خارج المحاكم.

ما لا يمكنني عمله:

- لا يمكنني تقديم المشورة القانونية أو آرائي الشخصية.
- لا يمكنني مساعدتك في العثور على محام.
- لا يمكنني إجراء حديث على أفراد معك.

قبل أن نبدأ:

1. ما الأسئلة التي تود معرفتها عن دوري أو عن ما يمكنني أو ما لا يمكنني عمله بوصفي مترجم محكمة؟ يرجى تقديم الرد شفهيًا.
2. هل تمكنت من فهم كل شيء قلته حتى الآن؟
3. يرجى إخباري عن بلدك أو ثقافتك حتى أتأكد من أنني أفهمك.

عند بدء الجلسة، يرجى توجيه الحديث مباشرة إلى هيئة المحكمة وليس لي إذا كان لديك أي أسئلة أو إذا كنت لا تفهم.

المترجم- قبل الشروع في الجلسة، انقل للمحكمة أسئلة الشخص أو قم بتأكيد عدم وجود أي أسئلة.